



KOMMISSIONEN FOR DE EUROPÆISKE FÆLLESSKABER

Bruxelles, den 05.04.2000
KOM(2000) 169 endelig

1998/0300 (COD)

Ændret forslag til

EUROPA-PARLAMENTETS OG RÅDETS FORORDNING

om iværksættelse af foranstaltninger til økonomisk og social udvikling i Tyrkiet

(forelagt af Kommissionen i henhold til EF-traktatens artikel 250, stk. 2)

BEGRUNDELSE

Den 2. december 1999 tilsluttede Europa-Parlamentet sig Kommissionens forslag og vedtog en betænkning, hvori der foreslås 40 ændringer af den af Kommissionen foreslåede tekst.

Af disse 40 ændringsforslag kan Kommissionen:

- acceptere 21 uændret og optage dem i sit ændrede forslag til forordning
- til dels acceptere 10, dvs. at den optager dem med visse ændringer
- afvise 9.

I det ændrede forslag understreges de bestemmelser, der foreslås af Europa-Parlamentet og accepteres af Kommissionen. De ændringer, som Kommissionen foretager på grundlag af Europa-Parlamentets ændringsforslag, angives med fed skrift.

- De ændringsforslag, der accepteres uændret, er følgende: nr. 2, 6, 7, 8, 11, 12, 13, 18, 19, 22, 23, 24, 25, 26, 27, 28, 29, 30, 31, 37 og 39. Disse ændringsforslag supplerer de af Kommissionen foreslåede betragtninger og udbygger og udkrystalliserer visse bestemmelser yderligere. Disse ændringsforslag lægger på ingen måde hindringer i vejen for samarbejdets iværksættelse og gode funktionsmåde.
Bemærkning vedrørende artikel 2: Efter at have konstateret en mindre formulermæssig forskel på artikel 2 i forordningen om "toldunionen" og artikel 2 i denne forordning om "økonomisk og social udvikling" har Kommissionen tilpasset affattelsen af artikel 2 i forordningen om "økonomisk og social udvikling" til affattelsen af artikel 2 i forordningen om "toldunionen".
- De ændringsforslag, der accepteres delvis, dvs. med ændringer, er følgende: 3, 4, 9, 10, 14, 16, 32, 33, 34 og 36.
- Ændringsforslag 3: "under henvisning til Rådets afgørelse af 28. juni 1999 om fastsættelse af de nærmere vilkår for udøvelsen af de gennemførelsesbeføjelser, der tillægges Kommissionen" erstattes med Kommissionens "standard"-betragtning vedrørende de nye komitologibestemmelser.
- Ændringsforslag 4 (EP's betragtning 3 a/ny): "Den 13. september 1999 traf Rådet (almindelige anliggender) en afgørelse om retningslinjerne for bevillingerne til Tyrkiet" ændres til "Rådet vedtog på sit møde den 13. september 1999 forskellige konklusioner". Rådet (almindelige anliggender) henviste til de finansielle instrumenter, men traf ikke nogen afgørelse om retningslinjerne for dem.

NB: Kommissionen har i betragtningerne indsat en henvisning til Det Europæiske Råds møde den 10.-11. december 1999 i Helsingfors.

- Ændringsforslag 9 (betragtning 7): "Det beløb, der i denne forordning er anført for perioden 2000-2002, udgør det primære referencegrundlag for budgetmyndigheden jf. pkt. 33 i den interinstitutionelle aftale om budgetdisciplin og forbedring af budgetproceduren af 6. maj 1999; dette tilsidesætter ikke budgetmyndighedens traktathjemlede beføjelser; dette

referencegrundlag udgør en del af den flerårige finansielle ramme for Meda-programmet".

- a) Kommissionen ændrer denne betragtning til to særskilte betragtninger i overensstemmelse med den logik, der er fulgt i forbindelse med forordningen om "toldunionen".
 - b) "Meda-programmet" erstattes med "Middelhavstildelingen". Meda-programmet er nemlig kun et af mange instrumenter under Middelhavstildelingen.
- Ændringsforslag 10 (betragtning 8): "Formålet med de projekter og programmer, der finansieres ved hjælp af denne finansielle bistand, er at bidrage til den sociale og politiske udvikling i Tyrkiet, bestræbelserne for at fremme menneskerettighederne og respekten for og beskyttelsen af de eksisterende mindretal, reformen af landets udviklingspolitikker samt omstruktureringen af de institutionelle og juridiske rammer for at sikre disse principper".
Udtrykket "bidrage til den sociale og politiske udvikling i Tyrkiet" ændres til "bidrage til den økonomiske og sociale udvikling i Tyrkiet".
Udtrykket "økonomisk" indsættes, udtrykket "politisk" udgår (det samme er tilfældet for artikel 1); begrundelsen herfor er affattelsen af traktatens artikel 177 samt titlen på forordningen og indholdet af dens fjerde betragtning.
- Ændringsforslag 14 (artikel 3, stk. 1): "I forbindelse med samarbejdsprojekter og -foranstaltninger kan der ydes bistand til den tyrkiske stat og dennes regioner og navnlig til lokale myndigheder, regionale organisationer, offentlige forvaltninger, herunder toldmyndighederne, lokalsamfund og traditionelle samfund, erhvervsfremmende organisationer, kooperativer og civilsamfundet, herunder sammenslutninger, stiftelser og ikke-statslige organisationer".
Der indsættes udtrykket "offentlige organer": "offentlige organer og forvaltninger, herunder...". De offentlige organer og forvaltninger er uomgængelige partnere, når det drejer sig om at planlægge og gennemføre projekter på området økonomisk og social udvikling.
- Ændringsforslag 16 (artikel 3, stk. 2 a/ny): "Inden de foranstaltninger, der er fastlagt i denne forordning, iværksættes, udarbejder Kommissionen en fortegnelse over prioriterede områder og forelægger denne vejledende programmering for det i denne forordnings artikel 7 omhandlede udvalg såvel som for de organer, der er oprettet i medfør af associeringsaftalen EU-Tyrkiet og deraf afledte retsakter, særlig Det Blandede Parlamentariske Udvalg og Det Blandede Økonomiske og Sociale Udvalg EU-Tyrkiet".
Ordet "forelægger" erstattes med "underretter". Udtrykket "forelægger" indebærer en indgriben fra EP's og ØSU's side i Kommissionens initiativ- og gennemførelsesrolle. Ud fra et institutionelt synspunkt ville dette ikke være korrekt. Desuden ville en sådan høring forlænge et projekts forberedelsesforløb så meget, at det ville være særdeles vanskeligt at disponere over bevillingerne i tide. Derimod er Kommissionen rede til at holde de øvrige institutioner underrettet så meget som muligt.
Henvisningen til de organer, der er oprettet ved associeringsaftalen, er fundet for vag og udgår derfor. Modtagerne (foreslået af EP) af det vejledende programmeringsdokument opretholdes imidlertid.

- Ændringsforslag 32 (artikel 6, stk. 3): "Kommissionen træffer særlige foranstaltninger for at gøre det mindre vanskeligt for små non-profit ikke-statslige organisationer at modtage støtte" erstattes med "Kommissionen træffer alle fornødne foranstaltninger til at fremme små almennyttige ikke-statslige organisationers absorption af støtte".
Europa-Parlamentet ønsker at fremme de små ngo'ers adgang. Dette er allerede i vid udstrækning tilfældet, og Kommissionen vil drage omsorg for, at dette fortsætter.
Den ændrede tekst øger Kommissionens muligheder for at finansiere faglig bistand med det formål at forbedre ngo'ernes forvaltningskapacitet.
- Ændringsforslag 33 (artikel 7): Komitologibestemmelser. Kommissionen bevarer ånden i EP's tekst, men ændrer formuleringen i overensstemmelse med de nye komitologibestemmelser "standard"-affattelser.
- Ændringsforslag 34 (artikel 8): "Hvert år afholdes der i overensstemmelse med de af budgetmyndigheden fastlagte procedurer møde i det i artikel 7 omhandlede udvalg, hvor programmeringen af foranstaltningerne i det kommende år drøftes på grundlag af en redegørelse, der forelægges af en repræsentant for Kommissionen. Europa-Parlamentet underrettes om forslagene og resultaterne af disse drøftelser".
Kommissionen indsætter "vejledende programmering" og lader "i overensstemmelse med de af budgetmyndigheden fastlagte procedurer" udgå.
- Ændringsforslag 36 (artikel 9) vedrører Kommissionens oplysningspligt over for Europa-Parlamentet.
Kommissionen foreslår, at der foretages en redaktionel ændring (stk. 1), at udtrykket "vejledende" indsættes ved ordet "programmering", og at "... således at det (EP) i god tid kan få kendskab til og vurdere denne inden dets behandling og fastlæggelse af Den Europæiske Unions budget" udgår.

Rent faktisk

- er programmeringen altid vejledende, fordi der altid kan sættes spørgsmålstegn ved udformningen af dette eller hint projekt
- henhører EP's videre behandling efter modtagelsen af den vejledende programmering under dets ansvarsområde og må ikke foreskrives i forordningen.
- De afviste ændringsforslag er følgende: 1, 5, 15, 17, 20, 21, 35, 38 og 40.
- Ændringsforslag 1: Der henvises til bemærkningerne til ændringsforslag 10 ovenfor.
- Ændringsforslag 5 (før betragtning 1, ny betragtning): "Det Europæiske Råd bekræftede på et møde i Luxembourg den 12.-13. december 1997, at Tyrkiets ansøgning om optagelse i Den Europæiske Union vil blive bedømt på grundlag af samme kriterier som de øvrige ansøgerlande".
Kommissionen accepterer ikke dette ændringsforslag: Det Europæiske Råd bekræftede på mødet den 12.-13. december 1997 i Luxembourg Tyrkiets berettigelse til at tiltræde Den Europæiske Union. Der er ikke nogen betingelser for berettigelsen. De gældende kriterier vedrører for alle

kandidatlandenes vedkommende selve tiltrædelsen og indledningen af forhandlingsprocessen.

- Ændringsforslag 15 (artikel 3, stk. 2): "Såfremt der lægges hindringer i vejen for gennemførelsen af projekter, aktiviteter og foranstaltninger på nogen af de områder, der er defineret i artikel 4, navnlig hvad angår samarbejde om forsvar og fremme af demokratiet, retsstaten, menneskerettighederne og beskyttelse af mindretallene, vedtager Rådet med kvalificeret flertal på forslag af Kommissionen eller Europa-Parlamentet at suspendere ethvert samarbejde i henhold til denne forordning".

Kommissionen accepterer ikke dette ændringsforslag. Den fastholder af følgende to grunde sit oprindelige forslag:

1. Der findes ikke noget retligt eller institutionelt grundlag for at tildele Europa-Parlamentet nogen initiativrolle, som tager sigte på at foreslå Rådet at suspendere samarbejdet i henhold til forordningen.
 2. Ifølge al logik skal der træffes de samme foranstaltninger som dem, der gælder for Meda-programmet, idet det derved undgås at benytte forskellige procedurer for et og samme land.
- Ændringsforslag 17 (artikel 4, stk. 1, før led 1, nyt led): "- støtte til programmer for afhjælpning af skaderne efter de nylige jordskælv".

Kommissionen accepterer ikke dette ændringsforslag. Det siger sig selv, at de jordskælvramte regioner på lige fod med de øvrige regioner kan nyde godt af fællesskabsstøtte. Formålet med denne forordning er imidlertid ikke at genopbygge efter jordskælvet, men derimod at tilnærme Tyrkiet til EU.

- Ændringsforslag 20 (artikel 4, stk. 1, led 7): "- ethvert samarbejde, der sigter mod at forsvare og fremme demokratiet, garantere retsstaten, menneskerettighederne, respekten for mindretallene, herunder beskyttelse og anerkendelse af deres kulturelle identitet, samt at støtte initiativer til fordel for afskaffelse af dødsstraffen".

Kommissionen fastholder sit oprindelige forslag, dvs. "ethvert samarbejde, der sigter mod at forsvare og fremme demokratiet og garantere retsstaten, menneskerettighederne og beskyttelsen af mindretal". Kommissionen er naturligvis enig med Europa-Parlamentet i spørgsmålene om dødsstraf og kulturel identitet. Kommissionen er rede til i påkommende tilfælde at finansiere initiativer på disse områder (kampagner, oplysningsvirksomhed, undervisning). Den af Kommissionen foreslåede formulering gør det muligt at virke for disse målsætninger uden at vække anstød.

- Ændringsforslag 21 (artikel 4, stk. 1, led 7 a/nyt): "- ethvert samarbejde, der sigter mod at løse det kurdiske problem".

Kommissionen deler naturligvis Europa-Parlamentets betænkeligheder vedrørende det kurdiske folk. Kommissionen er rede til i påkommende tilfælde at finansiere initiativer, der har til formål at løse enhver intern konflikt i Tyrkiet. Kommissionen accepterer ikke Europa-Parlamentets ændringsforslag, men bekræfter, at dens tekst bl.a. gør det muligt at finansiere foranstaltninger

med tilknytning til det kurdiske folk og dets forbindelser med de øvrige tyrkiske borgere.

- Ændringsforslag 35 (artikel 8 a/ny): "Kommissionen forelægger hvert år en rapport om de fremskridt, der er konstateret med hensyn til respekten for de demokratiske principper, retsstaten, menneskerettighederne og de grundlæggende frihedsrettigheder samt folkeretten".
Kommissionen accepterer ikke dette ændringsforslag. Kommissionen offentliggør hvert år en "periodisk rapport" om alle kandidatlandene, herunder Tyrkiet. Denne rapport indeholder et afsnit om udviklingen på menneskerettighedsområdet.
- Ændringsforslag 38 (artikel 10): "Kommissionen foretager med regelmæssige mellemrum undersøgelser af de foranstaltninger, der finansieres af Fællesskabet, både for at fastslå, om målsætninger i disse er blevet realiseret, og for at opstille retningslinjer for, hvordan fremtidige foranstaltninger kan gøres mere effektive. Kommissionen forelægger i overensstemmelse med de af budgetmyndigheden fastlagte procedurer det i artikel 7 omhandlede udvalg en oversigt over, hvilke undersøgelser der er foretaget, således at udvalget i givet fald kan behandle disse nærmere. Undersøgelsesrapporterne står til rådighed for Europa-Parlamentet og medlemsstaterne efter anmodning".
Kommissionen accepterer ikke dette ændringsforslag. Formålet med dette ændringsforslag er at medtage Europa-Parlamentet blandt de instanser, som evalueringsrapporterne skal tilstilles. Kommissionen tilslutter sig dette princip. Da ændringsforslag 36 imidlertid allerede indeholder en bestemmelse om, at alle programmerings- og evalueringsdokumenter skal forelægges Europa-Parlamentet og Rådet, er ændringsforslag 38 formålsløst.
- Ændringsforslag 40 (artikel 4, stk. 1, led 1/nyt): "- ...forbedring ... af infrastrukturen, navnlig inden for miljø, energi og transport, bortset fra udvikling af atomkraft, navnlig i jordskælvsområder". Dette ændringsforslag, som tager sigte på at udelukke atomkraft fra de af EU finansierede aktiviteter, henleder nytteløst opmærksomheden på "Akuya"-sagen. Kommissionen accepterer ikke dette ændringsforslag, men bekræfter, at den ikke har noget ønske om at iværksætte et projekt på atomkraftområdet i Tyrkiet.

Ændret forslag til

EUROPA-PARLAMENTETS OG RÅDETS FORORDNING

om iværksættelse af foranstaltninger til økonomisk og social udvikling i Tyrkiet

EUROPA-PARLAMENTET OG RÅDET FOR DEN EUROPÆISKE UNION HAR -

under henvisning til traktaten om oprettelse af Det Europæiske Fællesskab, særlig artikel 179,

under henvisning til forslag fra Kommissionen¹,

i henhold til fremgangsmåden i traktatens artikel 251, og

ud fra følgende betragtninger:

- (1) Forbindelserne mellem Den Europæiske Union og Tyrkiet bygger hovedsagelig på associeringsaftalen af 12. september 1963 og de afgørelser, der er truffet af det ved denne aftale oprettede associeringsråd.
- (2) Tyrkiet er i færd med at gennemføre væsentlige reformer for at forbedre sin økonomi, omstrukturere sin offentlige sektor for at gøre den mere effektiv, modernisere den økonomiske og sociale infrastruktur og udvikle produktionssektoren.
- (3) Det Europæiske Råd anførte på sit møde den 15.-16. juni 1998 i Cardiff, at det lagde stor vægt på, at der blev gennemført en europæisk strategi over for Tyrkiet, og det opfordrede Kommissionen til at fremlægge forslag desangående, også vedrørende de finansielle aspekter.
- (4) Indkomsterne er ulige fordelt mellem de forskellige provinser i Tyrkiet, og som reaktion på Det Europæiske Råds konklusioner fra Cardiff bør der sættes ind på at udjævne disse skævheder ved at støtte udviklingen i de i udviklingshenseende tilbagestående regioner og styrke den økonomiske og sociale samhørighed.
- (5) I Rådets konklusioner af 13. september 1999 henvises til den finansielle bistand til Tyrkiet.
- (6) Det Europæiske Råd erklærede på mødet den 10.-11. december 1999 i Helsingfors, at Tyrkiet er et kandidatland, der ønsker at tiltræde Unionen på grundlag af de samme kriterier som dem, der gælder for de øvrige kandidatlande.

¹ EFT C

- (7) Bestemmelserne i denne forordning bygger på overholdelse af demokratiets principper, retsstaten, menneskerettighederne og de grundlæggende frihedsrettigheder samt folkeretten, dvs. de principper, der er fundamentet for Det Europæiske Fællesskabs og medlemsstaternes politik på de forskellige områder, samt på de forpligtelser, der er indgået inden for rammerne af de forskellige aftaler.
- (8) Fællesskabet lægger stor vægt på, at Tyrkiet forbedrer og fremmer demokratiet og overholder de grundlæggende menneskerettigheder samt i højere grad inddrager civilsamfundet i denne proces.
- (9) Europa-Parlamentet har vedtaget beslutninger af 13. december 1995 om menneskerettighedssituationen i Tyrkiet, af 17. september 1998 om Kommissionens rapport om udviklingen i forbindelserne med Tyrkiet siden toldunionens ikrafttrædelse, af 3. december 1998 om Kommissionens meddelelse til Rådet og Europa-Parlamentet om den videre udvikling i forbindelserne til Tyrkiet og Kommissionens meddelelse til Rådet om "en europæisk strategi over for Tyrkiet - de første operationelle forslag fra Kommissionen" og af 6. oktober 1999 om forbindelserne mellem Tyrkiet og Den Europæiske Union², især hvad angår betydningen af respekten for menneskerettighederne i Tyrkiet for udviklingen af snævre forbindelser mellem dette land og Den Europæiske Union.
- (10) De foranstaltninger, der er nødvendige til gennemførelse af denne forordning, er forvaltningsforanstaltninger i henhold til artikel 2 i Rådets afgørelse 1999/468/EF af 28. juni 1999 om fastsættelse af de nærmere vilkår for udøvelsen af de gennemførelsesbeføjelser, der tillægges Kommissionen³. Disse foranstaltninger bør træffes efter den forvaltningsprocedure, der er fastsat i artikel 4 i nævnte afgørelse.
- (11) Den 6. maj 1999 indgik Europa-Parlamentet, Rådet og Kommissionen en interinstitutionel aftale om budgetdisciplin og forbedring af budgetproceduren⁴.
- (12) Den 6. marts 1995 vedtog Europa-Parlamentet, Rådet og Kommissionen en erklæring om opførelse af finansielle bestemmelser i retsakter⁵.
- (13) Uden at tilsidesætte budgetmyndighedens beføjelser foreslås der som et finansielt referencegrundlag, der viser den lovgivende myndigheds målsætning, et vejledende flerårigt beløb for perioden 2000-2002. Dette referencegrundlag udgør en del af **Middelhavstildelingens** flerårige finansielle ramme.
- (14) Formålet med de projekter og programmer, der finansieres ved hjælp af denne finansielle bistand, er at bidrage til den økonomiske og sociale udvikling i Tyrkiet, bestræbelserne for at fremme menneskerettighederne og respekten for og beskyttelsen af de eksisterende mindretal, reformen af landets udviklingspolitikker samt omstruktureringen af de institutionelle og juridiske rammer for at sikre disse principper.

² EFT C 17 af 22.1.1996, s. 46, EFT C 313 af 12.10.1998, s. 176, EFT C 398 af 21.12.1998, s. 57, og protokollen fra denne dato.

³ EFT L 184 af 17.7.1999, s. 23.

⁴ EFT C 172 af 18.6.1999, s. 1.

⁵ EFT C 102 af 4.4.1996, s. 4.

- (15) De projekter og programmer, der skal gennemføres med denne finansielle bistand, skal især komme den del af befolkningen til gode, som lider under Tyrkiets udviklingshandicap -

UDSTEDT FØLGENDE FORORDNING:

Artikel 1

Fællesskabet bidrager til Tyrkiets bestræbelser for økonomisk og social udvikling.

Artikel 2

Det finansielle referencegrundlag, der viser den lovgivende myndigheds målsætning, udgør 135 mio. EUR for perioden 2000-2002. Dette referencegrundlag øver ingen indflydelse på budgetmyndighedens beføjelser i henhold til traktaten. Budgetmyndigheden fastsætter det årlige beløb på grundlag af de disponible bevillinger for hvert regnskabsår under hensyntagen til principperne for forsvarlig økonomisk forvaltning jf. finansforordningens artikel 2.

Artikel 3

1. I forbindelse med samarbejdsprojekter og -foranstaltninger kan der ydes bistand til den tyrkiske stat og dennes regioner samt lokale myndigheder, regionale organisationer, offentlige **organer og forvaltninger**, herunder toldmyndighederne, lokalsamfund og traditionelle samfund, erhvervsfremmende organisationer, kooperativer og civilsamfundet, herunder sammenslutninger, stiftelser og ikke-statslige organisationer.
2. **I tilfælde, hvor en grundlæggende forudsætning for støtten til Tyrkiet ikke længere opfyldes, bl.a. i tilfælde, hvor demokratiets og retsstatens principper, menneskerettighederne og de grundlæggende frihedsrettigheder eller folkeretten krænkes, kan Rådet med kvalificeret flertal på forslag af Kommissionen vedtage passende foranstaltninger.**
Kommissionen underretter det i denne forordnings artikel 7 omhandlede udvalg såvel som Det Blandede Parlamentariske Udvalg og Det Blandede Økonomiske og Sociale Udvalg EF-Tyrkiet, om sin vejledende programmering.

Artikel 4

1. Der kan finansieres projekter og foranstaltninger for udviklingssamarbejde på felter, der er anført på nedenstående vejledende liste:
 - modernisering af produktionssystemet, forbedring af institutionernes kapacitet og af infrastrukturen, navnlig inden for miljø, energi og transport
 - fremme af industrisamarbejdet, navnlig ved at støtte diversificering af industrien og oprettelse af små og mellemstore virksomheder
 - samarbejde inden for telekommunikation, infrastruktur, udvikling af landdistrikter og social service

- styrkelse af den tyrkiske økonomis kapacitet, navnlig med foranstaltninger til at fremme omstrukturering af den offentlige sektor samt fremme af privat foretagsomhed
 - samarbejde om sundhedsbeskyttelse
 - samarbejde inden for almen uddannelse og erhvervsuddannelse
 - regionalt og grænseoverskridende samarbejde
 - ethvert samarbejde, der sigter mod at forsvare og fremme demokratiet og garantere retsstaten, menneskerettighederne og beskyttelsen af mindretal
 - samarbejde om humanitære spørgsmål
 - fremme af den sociale dialog i Tyrkiet og mellem Tyrkiet og Den Europæiske Union
 - enhver støtte, der kan fremme udviklingen af forbindelserne mellem Den Europæiske Union og Tyrkiet
 - fremme af samarbejdet mellem begge parters offentlige forvaltninger med henblik på tilnærmelse af lovgivningen og uddannelse af personale, herunder toldpersonale.
2. Der skal i fornødent omfang iværksættes foranstaltninger til støtte for et strukturtilpasningsprogram på grundlag af følgende principper:
- støtteprogrammerne skal så vidt muligt afpasses efter den særlige situation i Tyrkiet og tage hensyn til de økonomiske og sociale forhold
 - støtteprogrammerne skal omfatte foranstaltninger til bl.a. at bøde på de negative virkninger af strukturtilpasningen på samfundet og beskæftigelsen med særlig vægt på de udsatte dele af befolkningen
 - der tages hensyn til den økonomiske situation i Tyrkiet, navnlig regionale økonomiske skævheder, landets gældssætning og byrden af afdragene på gælden, betalingsbalancesituationen og valutabeholdningen, den monetære situation, bruttonationalproduktet pr. indbygger og arbejdsløshedsniveauet.

Artikel 5

1. Finansiell bistand, der ydes i henhold til denne forordning, tager form af gavebistand.
2. Bistand, der ydes som led i de i denne forordning omhandlede foranstaltninger, omfatter inden for de begrænsninger, der fastsættes af budgetmyndigheden under den årlige budgetprocedure, bl.a. faglig bistand, uddannelse og andre serviceydelser, leverancer og arbejder samt revision og evaluerings- og kontrolbesøg.
3. Fællesskabets finansiering kan bl.a. dække udgifter til investering, herunder dog ikke køb af fast ejendom eller faste udgifter (bl.a. til administration, vedligeholdelse og drift), idet det i projektet skal tilstræbes, at faste udgifter afholdes af støttemodtageren selv.

4. Partnerne jf. artikel 3 yder selv et finansielt bidrag til de enkelte samarbejdsforanstaltninger. Bidragets størrelse fastlægges ud fra partnernes betalingsmuligheder og under hensyn til foranstaltningens art. I særlige tilfælde, bl.a. hvis partneren er en ikke-statslig organisation eller en lokalsamfundsorganisation, kan bidraget ydes i form af naturalier.
5. Foranstaltningerne kan eventuelt finansieres sammen med andre bidragsydere, bl.a. i medlemsstaterne.
6. Det skal sikres, at det tilstrækkeligt klart fremgår, at den bistand, der udbetales på grundlag af denne forordning, ydes af Fællesskabet.
7. For at sikre den sammenhæng og komplementaritet, der er omhandlet i traktaten, og for at sikre alle disse foranstaltningers nyttevirkning, kan Kommissionen tage alle nødvendige skridt til koordination, navnlig:
 - a) en ordning for udveksling og systematisk analyse af oplysninger om programmeringen af de påtænkte foranstaltninger, godkendelsen af hver enkelt foranstaltning, hvis finansiering undersøges af Fællesskabet og af medlemsstaterne, og forløbet af de allerede godkendte foranstaltninger
 - b) en koordination på stedet af gennemførelsen af foranstaltningerne gennem regelmæssige møder og informationsudvekslinger mellem repræsentanter for Kommissionen og medlemsstaterne i modtagerlandet.
8. Kommissionen kan sammen med medlemsstaterne træffe foranstaltninger til sikring af et godt samarbejde med andre bidragsydere.

Artikel 6

1. Kommissionen forestår undersøgelses-, beslutnings- og forvaltningsarbejdet i forbindelse med de i denne forordning omhandlede foranstaltninger på grundlag af gældende budgetprocedurer samt gældende bestemmelser, herunder bestemmelserne i finansforordningen vedrørende Den Europæiske Unions almindelige budget.
2. Ved udvælgelsen af projekter og programmer tages der hensyn til:
 - foranstaltningernes gennemslagskraft og økonomiske bæredygtighed
 - kulturelle og sociale aspekter, ligestilling af kønnene
 - bevarelse og beskyttelse af miljøet på grundlag af principperne om bæredygtig udvikling
 - hvorvidt institutionerne er tilstrækkelig udviklede til, at foranstaltningernes sigte kan realiseres
 - erfaringerne fra andre tilsvarende foranstaltninger.
3. For så vidt angår foranstaltninger, der indebærer udbetaling af mere end 2 millioner EUR pr. foranstaltning i henhold til denne forordning, træffes der afgørelse på grundlag af proceduren i artikel 7.
Kommissionen meddeler det i artikel 7 omhandlede udvalg, hvilke

finansieringsafgørelser den agter at træffe vedrørende projekter og programmer af en størrelse på 2 millioner EUR eller derunder. Dette sker senest en uge, inden afgørelsen træffes.

Kommissionen træffer alle fornødne foranstaltninger til at fremme små almennyttige ikke-statslige organisationers absorption af støtte.

4. Kommissionen kan, uden at der skal indhentes udtalelse fra det i artikel 7 omhandlede udvalg, indgå de ekstra forpligtelser, der er nødvendige for at dække overskridelser, der kan forudses, eller som faktisk er forekommet i forbindelse med disse foranstaltninger, når overskridelsen eller det ekstra beløb udgør 20% eller derunder af den forpligtelse, der oprindeligt blev indgået ved finansieringsafgørelsen. Hvis den i foregående stykke omhandlede ekstra forpligtelse er mindre end 4 millioner EUR, skal det i artikel 7 omhandlede udvalg underrettes om Kommissionens afgørelse. Der skal indhentes udtalelse fra udvalget, hvis den ekstra forpligtelse er større end 4 millioner EUR, men mindre end 20%.
5. Det skal fremgå af alle finansieringsaftaler og -kontrakter, der indgås i henhold til denne forordning, at Kommissionen og Revisionsretten kan gennemføre kontrol på stedet ifølge de sædvanlige metoder, som er fastlagt i Kommissionens gældende bestemmelser, herunder bestemmelserne i finansforordningen vedrørende Den Europæiske Unions almindelige budget.
6. Hvor der som led i foranstaltningerne indgås finansieringsaftaler mellem Fællesskabet og Tyrkiet, skal det fremgå af disse, at Fællesskabet ikke afholder udgifter til betaling af skatter, afgifter og gebyrer.
7. Alle fysiske og juridiske personer i medlemsstaterne og Tyrkiet kan deltage i udbud og kontrakter på lige vilkår.
8. Alle leverancer skal have oprindelse i medlemsstaterne eller Tyrkiet.

Artikel 7

1. **Kommissionen bistås af det udvalg, som er nedsat ved forordning (EF) nr. 1488/96 af 23. juli 1996⁶ og benævnes MED-Udvalget, og som består af repræsentanter for medlemsstaterne og har Kommissionens repræsentant som formand.**
2. **Når der henvises til denne artikel, finder forvaltningsproceduren i artikel 4 i afgørelse 1999/468/EF anvendelse under overholdelse af bestemmelserne i artikel 7, stk. 3, og artikel 8 i samme afgørelse.**
3. **Det tidsrum, der er omhandlet i artikel 4, stk. 3, i afgørelse 1999/468/EF, fastsættes til 3 måneder.**

Artikel 8

Hvert år afholdes der møde i det i artikel 7 omhandlede udvalg, hvor **den vejledende programmering** af foranstaltningerne i det kommende år drøftes på grundlag af en

⁶ EFT L 189 af 30.7.1996, s. 1.

redegørelse, der forelægges af en repræsentant for Kommissionen. Europa-Parlamentet underrettes om forslagene og resultaterne af disse drøftelser.

Artikel 9

Kommissionen forelægger i løbet af første kvartal hvert år en årsrapport for Europa-Parlamentet og Rådet. Rapporten skal mindst indeholde følgende elementer:

- a) en detaljeret oversigt over de foranstaltninger, der er ydet finansiel støtte til i det foregående regnskabsår
- b) den påtænkte vejledende programmering for det indeværende regnskabsår og det stude, de pågældende foranstaltninger befinder sig på
- c) overslagene for det program og de foranstaltninger, som skal gennemføres i det følgende regnskabsår
- d) en sammenfattende oversigt over de evalueringer, der eventuelt er gennemført af specifikke foranstaltninger
- e) oplysninger om de organer, der er indgået aftaler eller kontrakter med.

Artikel 10

Kommissionen foretager med regelmæssige mellemrum undersøgelser af de foranstaltninger, der finansieres af Fællesskabet, både for at fastslå, om målsætninger i disse er blevet realiseret, og for at opstille retningslinjer for, hvordan fremtidige foranstaltninger kan gøres mere effektive. Kommissionen forelægger det i artikel 7 omhandlede udvalg en oversigt over, hvilke undersøgelser der er foretaget, således at udvalget i givet fald kan behandle disse nærmere. Undersøgelsesrapporterne står til rådighed for medlemsstaterne efter anmodning.

Artikel 11

Seks måneder inden udløbet af den treårige finansieringsramme forelægger Kommissionen Europa-Parlamentet og Rådet en helhedsvurdering af de foranstaltninger, som Fællesskabet har finansieret på grundlag af denne forordning, samt et forslag til, hvordan denne forordning bør udformes for fremtiden, og i givet fald et forslag til, hvilke ændringer der bør gennemføres heri.

Article 12

Denne forordning træder i kraft på tredjedagen efter offentliggørelsen i *De Europæiske Fællesskabers Tidende*.

Denne forordning er bindende i alle enkeltheder og gælder umiddelbart i hver medlemsstat.

Udfærdiget i Bruxelles, den

På Europa-Parlamentets vegne
Formand

På Rådets vegne
Formand

FINANSIERINGSOVERSIGT

1. FORANSTALTNINGENS BETEGNELSE

Iværksættelse af foranstaltninger, der tager sigte på økonomisk og social udvikling i Tyrkiet.

2. BUDGETPOST(ER)

Ny post B7-4036, der er oprettet på budgettet for 2000.

3. RETSGRUNDLAG

Ændret forslag til Europa-Parlamentets og Rådets forordning om iværksættelse af foranstaltninger til økonomisk og social udvikling i Tyrkiet (vedlagt).

4. BESKRIVELSE AF FORANSTALTNINGEN

4.1 Foranstaltningens generelle formål

Økonomisk støtte til foranstaltninger, der tager sigte på den økonomiske og sociale udvikling i Tyrkiet, bl.a. fremme af samarbejdet på følgende områder: industri, telekommunikation, sundhedsbeskyttelse, miljø, energi, transport, demokrati og menneskerettigheder.

4.2 Foranstaltningens varighed og nærmere bestemmelser for dens forlængelse/fornyelse

Programmet vil strække sig over 3 år (2000-2002).

5. KLASSIFIKATION AF UDGIFTERNE/INDTÆGTERNE

5.1 IOU

5.2 OB

5.3 Indtægtstype: Intet, medmindre der bliver tale om tilbagebetaling af risikovillig kapital, hvis den finansierede foranstaltning bliver en økonomisk succes.

6. UDGIFTERNES/INDTÆGTERNES ART

- 100% tilskud: Ja.
- Tilskud til samfinansiering med andre offentlige og/eller private tilskudsydere: Ja, for visse foranstaltningers vedkommende.
- Rentegodtgørelse: Intet.

- Andet
- Skal EF-støtten helt eller delvis tilbagebetales, hvis foranstaltningen giver det tilsigtede resultat? Nej.
- Medfører foranstaltningen en ændring af indtægtsniveauet? I bekræftende fald oplyses det, hvori ændringen består, og hvilken form for indtægter der er tale om. Intet.

7. FINANSIELLE VIRKNINGER

7.1 Beregningsmetode for de samlede omkostninger ved foranstaltningen (forbindelsen mellem de individuelle omkostninger og de samlede omkostninger)

Det er nødvendigt at vurdere de bevillinger, der er nødvendige til iværksættelse af bydende nødvendige foranstaltninger til støtte for den økonomiske og sociale udvikling i Tyrkiet.

7.2 Omkostningernes fordeling på foranstaltningens elementer

FB i mio. EUR (løbende priser)

Fordeling	År n	n+1	n+2	n+3	n+4	n+5 og flg. regnskabsår	I alt
Faglig bistand	9	9	9				27
Institutionsopbygning	9	9	9				27
Uddannelse	9	9	9				27
Udstyr	9	9	9				27
Andet	9	9	9				27
I alt	45	45	45				135

7.3 Driftsudgifter til undersøgelser, eksperter osv. inkluderet i budgettets del B

FB i mio. EUR (løbende priser)

	År n	n+1	n+2	n+3	n+4	n+5 og flg. regnskabsår	I alt
– Undersøgelser							
– Ekspertmøder ⁷							
– Oplysningsvirksomhed og publikationer							
I alt							

7.4 Forfaldsplan for forpligtelsesbevillinger / betalingsbevillinger

FB i mio. EUR

	År n	n+1	n+2	n+3	n+4	n+5 og flg. regnskabsår	I alt
Forpligtelsesbevillinger	45	45	45				135
Betalingsbevillinger							
År n							
n+1	9						9
n+2	12,5	9					21,5
n+3	14,5	12,5	9				36
n+4	9	14,5	12,5				36
n+5		9	14,5				23,5
n+6 og flg. regnskabsår			9				9
I alt	45	45	45				135

8. FORHOLDSREGLER MOD SVIG

- Særlige påtænkte kontrolforanstaltninger

Der vil blive foretaget kontrol på alle niveauer af projekternes gennemførelse (udbud, udvælgelse, indgåelse af kontrakter, levering af tjenesteydelser, betalinger) af Kommissionens tjenestegrene, dens repræsentation i Tyrkiet og Revisionsretten.

Der vil i forbindelse med kontrolforanstaltningerne blive taget hensyn til kontraktlige forpligtelser og principperne for forsvarlig og effektiv økonomisk forvaltning.

Der vil blive optaget kontrolbestemmelser (indgivelse af rapporter, samråd med Kommissionen osv.) i alle aftaler eller kontrakter, som Kommissionen indgår med støttemodtagerne.

⁷ Udgifter, som opfylder de betingelser, der er fastsat i Kommissionens meddelelse af 22.4.1992 (SEK(1992)769).

9. OPLYSNINGER OM COST/EFFECTIVENESS

9.1 Specifikke og kvantificerbare mål, målgruppe

- Specifikke mål: tilknytning til det generelle mål

Fremme af varig udvikling i Tyrkiet *****

- Målgruppe: der sondres eventuelt efter målsætninger: angiv de endelige modtagere af EF-finansieringen og de benyttede formidlere

9.2 Begrundelse for foranstaltningen

- Fællesskabets intervention over budgettet er nødvendig, navnlig som følge af nærhedsprincippet.
- Valg af støtteform
 - * fordele i forhold til andre mulige foranstaltninger (komparative fordele)
 - * beskrivelse af eventuelle lignende foranstaltninger på EF-plan eller nationalt plan
 - * forventede afledte virkninger og multiplikatoreffekter
- Vigtigste usikkerhedsmomenter, som vil kunne få indflydelse på de konkrete resultater af foranstaltningen

9.3 Overvågning og evaluering af foranstaltningen

- Resultatindikatorer
 - * output-indikatorer (omfanget af de iværksatte aktiviteter)
 - * virkningsindikatorer for hver enkelt målsætning
- Hvordan og hvor hyppigt foregår evalueringen?
- Vurdering af resultaterne (i tilfælde af videreførelse eller fornyelse af en igangværende foranstaltning)

10. UDGIFTER TIL ADMINISTRATION (DET ALMINDELIGE BUDGET, SEKTION III, DEL A)

Denne del fremsendes samtidig til GD XIX og GD IX. Sidstnævnte videresender den til GD XIX med en udtalelse.

Den faktiske afsættelse af de nødvendige administrative ressourcer sker ved Kommissionens årlige afgørelse om ressourcefordeling, bl.a. under hensyntagen til antallet af ansatte og de supplerende beløb, der måtte være tildelt af budgetmyndigheden.

10.1 Indvirkning på antallet af stillinger

Stillingstype	Antal ansatte, der skal tilknyttes forvaltningen af foranstaltningen		heraf		Varighed
	faste stillinger	midlertidige stillinger	ved anvendelse af eksisterende ressourcer i det pågældende GD eller den pågældende tjeneste	ved anvendelse af yderligere ressourcer	
Tjenestemænd eller midlertidigt ansatte	A B C				
Andre ressourcer					
I alt					

For de supplerende ressourcers vedkommende angives, i hvilket tempo det vil være nødvendigt at stille dem til rådighed.

10.2 De supplerende menneskelige ressourcers samlede finansielle virkning

(EUR)

	Beløb	Beregningsmetode
Tjenestemænd Midlertidigt ansatte Andre ressourcer (anfør budgetpost)		
I alt		

Beløbet skal svare til de samlede udgifter til de supplerende stillinger for foranstaltningens samlede varighed, hvis foranstaltningen er af bestemt varighed, og til udgifterne for tolv måneder, hvis den er af ubestemt varighed.

10.3 Forøgelse af andre driftsudgifter som følge af foranstaltningen, bl.a. omkostninger ved udvalgs- og ekspertgruppemøder

(EUR)

Budgetpost (nr. og betegnelse)	Beløb	Beregningsmetode
I alt		

Beløbene skal svare til de samlede udgifter til foranstaltningen, hvis denne er af bestemt varighed, og til udgifterne for tolv måneder, hvis foranstaltningen er af ubestemt varighed.

KONSEKVENSANALYSE

FORSLAGETS KONSEKVENSER FOR VIRKSOMHEDERNE, HERUNDER ISÆR SMÅ OG MELLEMLIGE VIRKSOMHEDER (SMV)

FORSLAGETS TITEL:

Ændret forslag til Europa-Parlamentets og Rådets forordning om iværksættelse af foranstaltninger til økonomisk og social udvikling i Tyrkiet.

DOKUMENTETS REFERENCENUMMER:

KOM(2000) 169 endelig

FORSLAGET

1. Hvorfor er der i betragtning af nærhedsprincippet behov for en EF-lovgivning på området, og hvad er hovedformålet?

Der er tale om den finansielle modpost til Fællesskabets strategi for Tyrkiet, dvs. strategien til forberedelse af tiltrædelsen af EU. Det er derfor nødvendigt, at støtten ydes på fællesskabsplan.

KONSEKVENSER FOR VIRKSOMHEDERNE

2. Hvem berøres af forslaget? Alle virksomheder.
 - Hvilke erhvervssektorer? Alle sektorer.
 - Hvilke virksomhedsstørrelser (de små og mellemstore virksomheders andel)? Alle størrelser.
 - Er disse virksomheder koncentreret i bestemte geografiske områder i Fællesskabet?
3. Hvilke foranstaltninger skal virksomhederne træffe i henhold til forslaget? Omstrukturering, overholdelse af ny lovgivning.
4. Hvilke økonomiske virkninger forventes forslaget at få?
 - for beskæftigelsen? Positiv virkning.
 - for investeringerne og oprettelsen af nye virksomheder? Positiv virkning.
 - for virksomhedernes konkurrenceevne? Positiv virkning.
5. Indeholder forslaget foranstaltninger, der tager højde for SMV'ernes særlige situation (lempeligere eller særlige krav)?

Ja, bl.a. via tilnærmelsen af den tyrkiske lovgivning til Fællesskabets regelværk vil mange projekter fremme alle former for samarbejde mellem SMV'er i Tyrkiet og EU.

HØRING AF DE BERØRTE KREDSE

6. Liste over organisationer, som er hørt om forslaget, og en kortfattet redegørelse for deres væsentligste synspunkter.

Irrelevant.